

## ¿CÓMO SE DICE CASTILLO EN ALEMÁN?

### **der (Turm)**

Significa, la torre y se refiere a una torre defensiva aislada. Cuando es importante se denomina **großer Turm** o **Hauptturm**.



**Döhrener Turm in Hannover**

### **(der) Bergfried**

Es el nombre que recibe la torre de homenaje de un castillo.



**der Bergfried in Hohenpann (Südtirol)**

## **(die) Festung**

Es como se denomina a una fortaleza. También se puede llamar “feste Burg” como en el himno de Lutero: “Ein feste Burg ist unser Gott”.



**Die Festung Rothenberg**

## **(das) Schloss**

El término *Schloss* sigue teniendo hoy en día el significado de “candado”, “cierre” o “cerradura”. Así en alemán se dice, por ejemplo, *Fahrradschloss* (candado de la bicicleta), *Kofferschloss* (candado para la maleta), *Türschloss* (cerradura), *Sicherheitsschloss* (cierre de seguridad) etc.

Su etimología la comparte con el verbo *schließen* (cerrar) cuyo participio es *geschlossen*. Es decir, un *Schloss* significaba un lugar en donde las personas se podían encerrar y buscar refugio. Con el paso del tiempo estos lugares donde las personas trataban de protegerse de los invasores pasaron a llamarse *Burg*.



**Das Schloss Moritzburg**

## **(der) Palast**

El nombre tiene su origen en una de las 7 colinas de Roma: el Palatino. Allí llegaron a residir algunos emperadores y las construcciones que edificaron fueron tomando el nombre de Palacios. En la época moderna se denominó Palacio a las grandes residencias, generalmente urbanas, donde habitaban o habitan los reyes, o los nobles o realizan sus actividades.

Desde la revolución francesa se democratizó el nombre y se utilizó para numerosos edificios: el Palacio de la República, el Palacio de Justicia, y también se utiliza mucho como nombre en grandes hoteles, como sucedía con el Palasthotel en Berlín.

En alemán es sinónimo de Schloss y se escribe también “Palais” ya que muchos arquitectos fueron franceses y es también común encontrarlo como “Palace”.



**Palais Holnstein (München)**

## **(die) Burg**

Burg al igual que Berg tienen la misma etimología ya que se derivan de Bergen que significa “estar en una posición segura”. Una fortaleza hecha por el hombre imita a la fortaleza natural que supone una montaña.

Muchas ciudades tenían la terminación en –berg cuando existía una famosa montaña cerca o algo famoso en aquella montaña como Eichelberg y otras ciudades acaban en –burg cuando eran importantes por su situación estratégica para alojar una población o como lugar de defensa. Los habitantes de muchos burgos recibían algunos privilegios por estar en lugares fronterizos y para ayudar a su poblamiento.



Así tenemos el nombre de Regensburg, donde ya se establecieron los romanos y que significa literalmente “fortificación sobre el río Regen”.



**Die Burg Randeck**

Los *Burgen* se construyeron en la Edad Media durante el auge del feudalismo. Un *Burg* tenía paredes altas y gruesas para proteger del peligro y esconder (en alemán *verbergen*) a la población.

### **La desaparición de los castillos y el surgimiento de los palacios.**

A partir del renacimiento (siglo XVI) y la aparición de la artillería las familias nobles se dedicaron a construir palacios imponentes para demostrar su poder. Esas edificaciones ya no se construían para proteger a la población sino para el alojamiento de esas familias nobles. A veces seguían teniendo torres y ventanas imitando los antiguos castillos pero le añadieron salones, mosaicos y muchas comodidades. Esas construcciones pasaron a llamarse *Schlösser*, para diferenciarlas de los *Burgen*. En algunos casos también se transformaron en *Schlösser* antiguos *Burgen* por eso a veces la diferencia no está tan clara.

### **Herrenhaus**

Algunas mansiones también reciben el nombre de *Herrenhaus*. Eran usadas principalmente para guardar cosechas, riquezas, etc. En Galicia es lo que se conoce como “pazos” y en Asturias y Cantabria como “casonas”.



**Das Herrenhaus Kluvensiek**